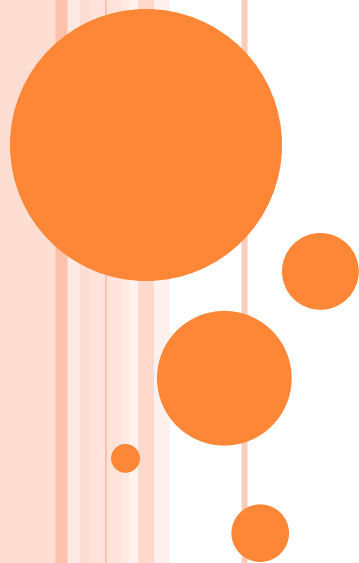


НЕМЕЦКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ФОНД
г. Саяногорск

**Расширение словарного запаса на основе
пословиц с целью развития
коммуникативной деятельности на
уроках немецкого языка**

А.А. Сергин

Боя, 2012



Цель:

РАСШИРЕНИЕ СЛОВАРНОГО ЗАПАСА;
АКТИВИЗАЦИЯ УПОТРЕБЛЕНИЯ ЛЕКСИКИ В
РЕЧИ



Задачи:

РАЗВИВАТЬ НАВЫКИ УСТНОЙ РЕЧИ;

РАСШИРЯТЬ СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС;

СПОСОБСТВОВАТЬ РАЗВИТИЮ ЛОГИЧЕСКИХ И

ТВОРЧЕСКИХ СПОСОБНОСТЕЙ



**Найдите русский эквивалент немецкой пословице и
дайте цифровой ответ.**

- 1) Besser der Spatz in der Hand , als die Taube auf dem Dach.**
- 2) Die Katze im Sack kaufen.**
- 3) Zwei Fliegen mit einer Klappe schlagen.**
- 4) Hunde , die bellen , beißen nicht.**
- 5) Einem geschenktem Gaul schaut man nicht ins Maul .**

b)



a)



c)



e)



d)



WIE IST ES RICHTIG?

- *d* - 1. Besser der Spatz in der Hand,
als die Taube auf dem Dach.
- *a* - 2. Die Katze im Sack kaufen.
- *e* - 3. Zwei Fliegen mit einer
Klappe schlagen.
- *b* - 4. Hunde, die bellen, beißen
nicht,
- *c* - 5. Einem geschenktem Gaul
schaut man nicht ins Maul.



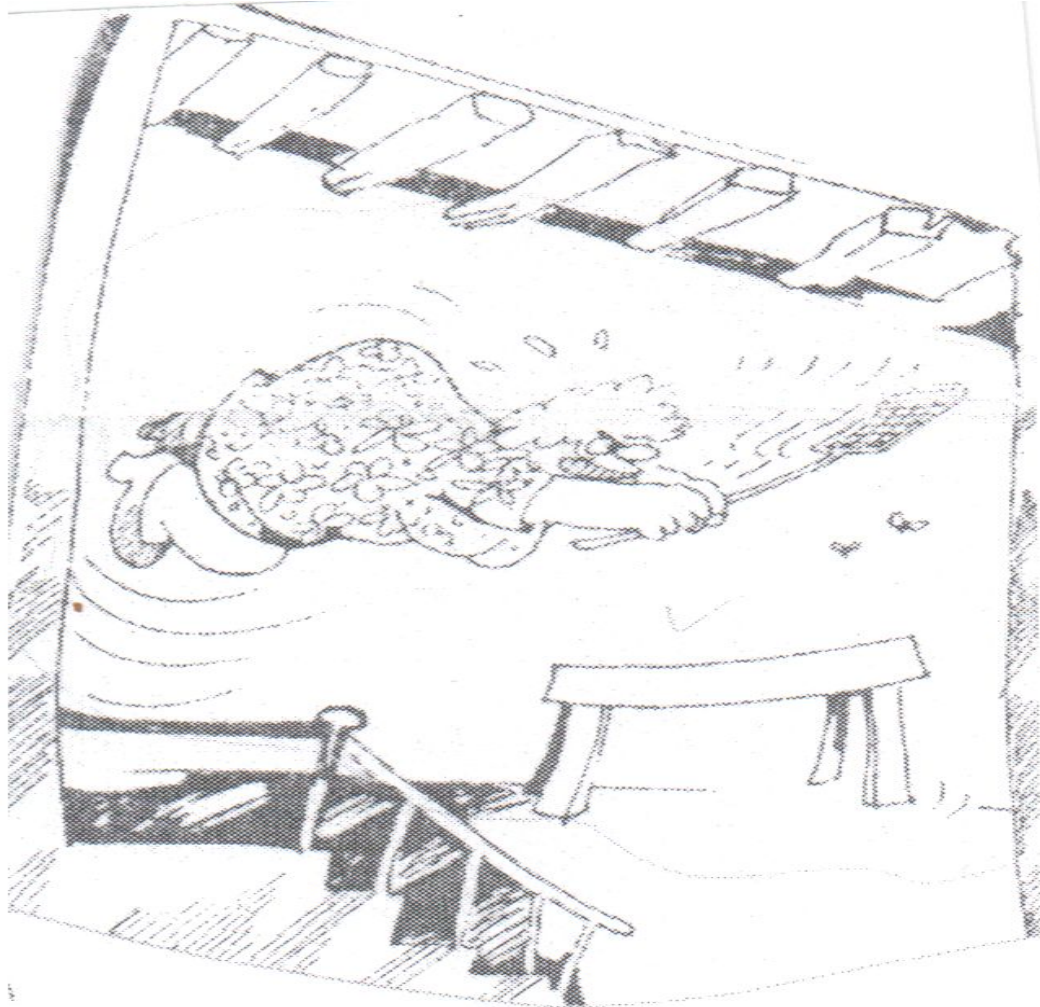
- *d* - 1. Besser der Spatz in der Hand, als die Taube auf dem Dach.



□ a - 2. Die Katze im Sack kaufen.



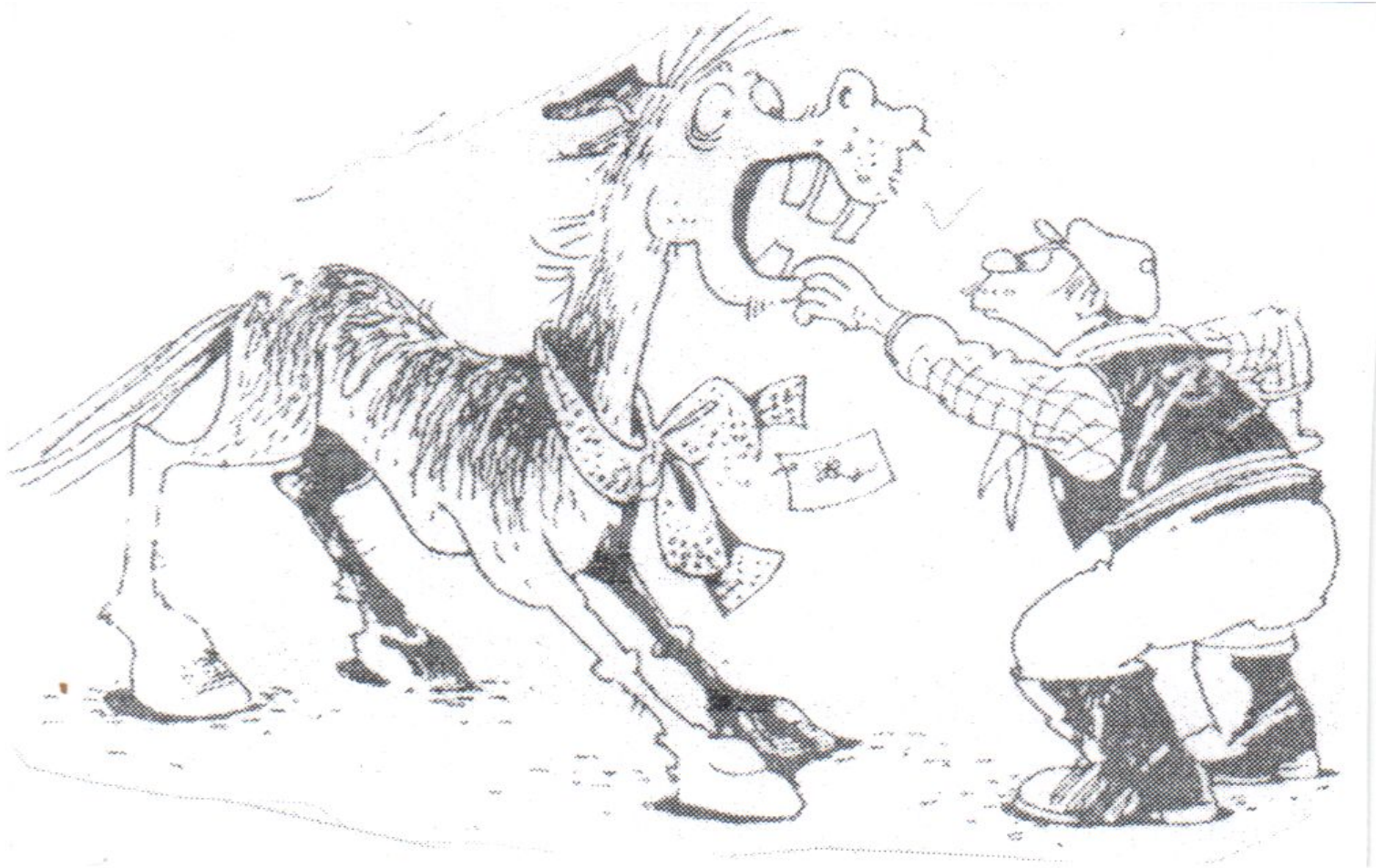
▣ e - 3. Zwei Fliegen mit einer Klappe schlagen.



▣ b - 4. Hunde, die bellen, beißen nicht



- ▣ c - 5. Einem geschenktem Gaul schaut man nicht ins Maul.



КОНКУРС

- Художник нарисовал неверно.
- Выбери любую пословицу и нарисуй правильно.



Найди немецкие Sprichwörtliches ЭКВИВАЛЕНТЫ

Erschließen Sie die deutschen Äquivalente zu den russischen Wörtern.
Die Anfangsbuchstaben ergeben ein bekanntes Sprichwort.

крыша	осел	юбка	
яблоко	лошадь	тополь	ведро
день	институт	тарелка	
корова	ухо	мука	море
	животное		
пиво	железо	ирис	девочка
вход	звезда	хлев	лед
	негр		

РАЗДАТОЧНЫЙ МАТЕРИАЛ

- Der Tag – das Meer – das Dach – der Rock – das Mehl – die Pappel – der Eingang – das Eisen – der Esel – der Apfel – das Maedchen – das Pferd – der Eimer – das Institutt – der Stern – die Kuh – der Neger – das Bier – der Teller – das Ohr – das Tier – die Iris – der Stahl – das Eis



WIE IST ES RICHTIG?

- das *Dach* - der *Esel* - der *Rock*
- der *Apfel*-das *Pferd*-die *Pappel*-der *Eime*-der *Tag*- das *Institutt* - der *Teller*
- die *Kuh* - das *Ohr* - das *Mehl* - das *Meer* - das *Tier*
- das *Bier* - das *Eisen* - die *Iris* - das *Maedchen*
- der *Eingang* - der *Stern* - der *Stahl* - das *Eis* - der *Neger*



- Der Appetit
kommt
beim Essen



ОБЪЯСНИ ПОСЛОВИЦУ И СОБЕРИ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

□ die Menschen,
essen, wenn,
wollen, essen, gern,
sie, alles



Wie ist es
richtig?

Wer A sagt,	muss auch B sagen.
Aller Anfang	ist schwer.
Erst die Arbeit,	dann das Vergnügen.
Ohne Fleiß	keinen Preis.
Morgenstunde	hat Gold im Munde.
Reden ist Silber,	Schweigen ist Gold.
Der Klügere	gibt nach.
Wer Anderen eine Grube gräbt,	fällt selbst hinein.
Den Letzten	beißen die Hunde.
Wer zuletzt lacht,	lacht am besten.
Eine Hand	wäscht die andere.
Klappern gehört	zum Handwerk.

- 1. Назвался груздём, полезай в кузов
- 2. Лиха беда начало
- 3. Делу время - потехе час
- 4. Кто рано встаёт, тому Бог даёт
- 5. Молчание - золото
- 6. Умный уступает
- 7. Не рой яму другому
- 8. Последнего и собаки рвут
- 9. Смеётся тот , кто смеётся последний
- 10. Рука руку моет
- 11. Не солгать, так не продать



СОБЕРИ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

- When, die ganze Nacht, nach Hause, junge Leute, erklæeren sie, tanzen und, ihren Eltern, dann gehen “Dem Gluecklichen, Stunde, keine, schlaegt”



WIE IST ES RICHTIG?

When junge Leute die
ganze Nacht tanzen und
dann nach Hause gehen,
erklaeren sie ihren Eltern:
“Dem Gluecklichen
schlaegt keine Stunde”



SAGT AUF DEUTSCH

КОГДА МОЛОДЫЕ ЛЮДИ ВСЮ НОЧЬ ТАНЦУЮТ, А ПОТОМ
ПРИХОДЯТ ДОМОЙ, ОНИ ОБЪЯСНЯЮТ РОДИТЕЛЯМ:
«СЧАСТЛИВЫЕ ЧАСОВ НЕ НАБЛЮДАЮТ»



Anna, Sie heisst Anna

Und ich hab' ein Bild von ihr.

Anna, Sie heisst Anna

Weiter weiss ich nichts von ihr.

Ich fand ihr Foto zu Hause bei mir

Zwischen alten Krampf

Und ich kann mich nicht erinnern.

Anna, Sie heisst Anna

Und hat langes blondes Haar

Anna, Sie heisst Anna

Doch ich weiss nicht mehr bis wahr

Hat sie geschrieben, hab' ich sie gesehen?

Wer mag sie bloss sein?

Ach, ich kann mich nicht errinern



Wer, wer ist das Mädchen?
Wo, wo lebt das Maedchen,
Wie, wie kam ihr Bild zu mir, her zu mir?
Anna, Sie heisst Anna
Anna, Sie heisst Anna
Wohnt sie hier in dieser Stadt?
So vielen Maedchen fallen mir ein
Aber wer ist sie?
Nein, ich kann mich nicht errinern



1. Wer Anderen eine Grube
graebt, faellt selbst
hinein.
2. Erst die Arbeit, dann das
Vergnuegen.
3. Den Husten und die Liebe
kann man nicht verbergen.



Пословицы являются широко известным жанром устного народного творчества.

Это краткие изречения с назидательным смыслом.



ПОСЛОВИЦЫ — ЭТО ДРАГОЦЕННЫЕ
УКРАШЕНИЯ ИЗ ПЯТИ СЛОВ, ВЕЧНО
СВЕРКАЮЩИЕ НА УКАЗАТЕЛЬНОМ ПАЛЬЦЕ
ВРЕМЕНИ.

АЛЬФРЕД ТЕННИСОН



Спасибо
за
сотрудничество

